

7. CELTIBERIAN TEXTS

The texts are cited after MLH IV, where applicable. That means, the format *K.x.x* is used (*K* stands for Celtiberian texts, the first number refers to the place of discovery, and the second number assigns a serial number to a particular inscription from this place). Newer texts are identified by reference to their first publication; texts belonging to the collections of Max Turiel and Josep Pellicer i Bru are marked CT and CP respectively, unless they are already included in MLH IV. Potters' marks and similar graffiti (i.e. inscriptions of one or two signs; e.g. K.1.8–21 or the inscriptions in BURILLO MOZOTA 2003) are not included; neither are apparently Iberian-language texts from Celtiberia (e.g. K.1.7) and other inscrutable texts.

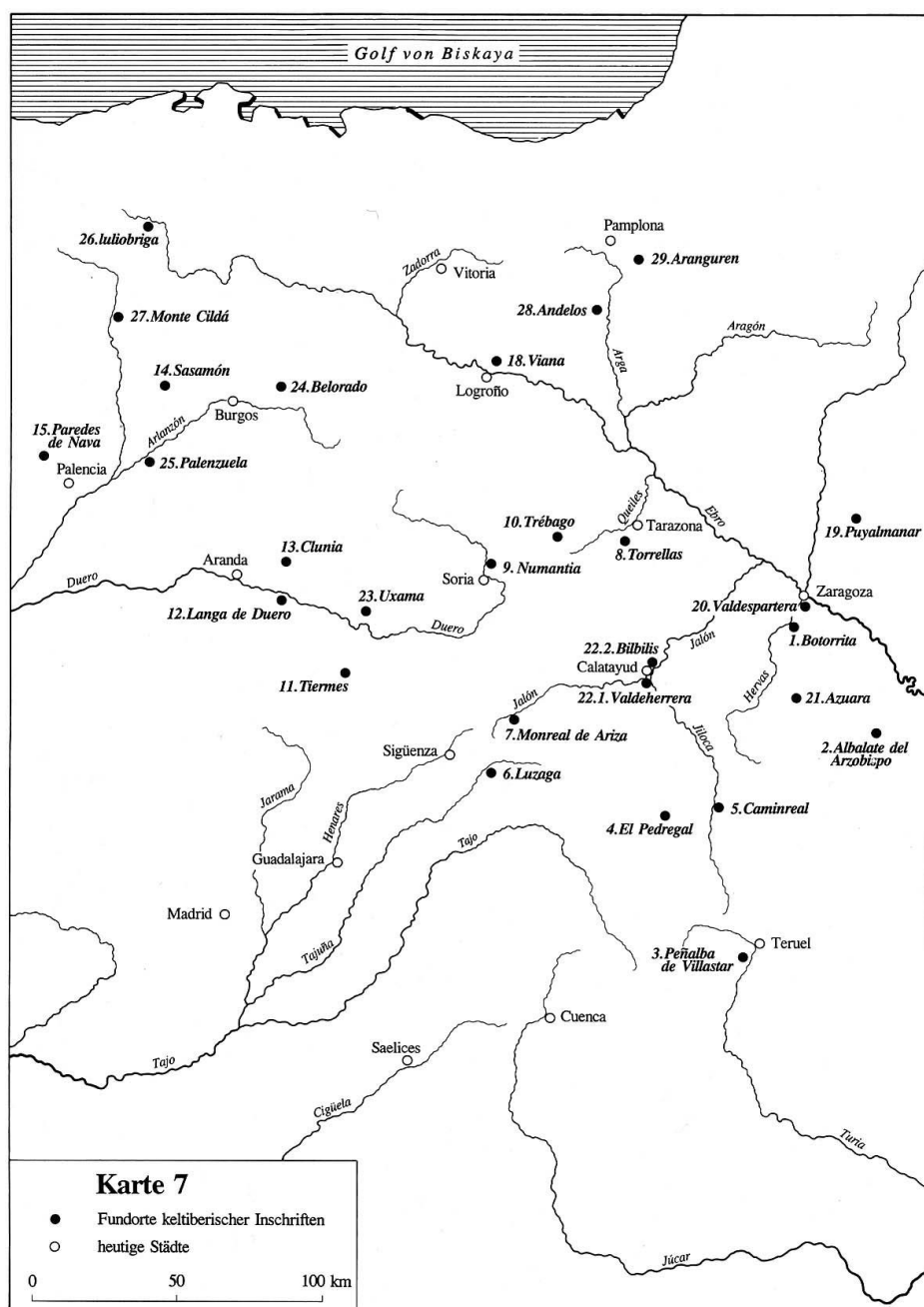
For many of the long-known Celtiberian texts contained in MLH IV, in the last years new and decisively different readings have been proposed, esp. by Carlos Jordán Cólera. For practical purposes, these publications could not be included in the following list, but the new readings were taken into account in the presentation of the inscriptions on the following pages.

Bold lower case letters are reserved for transcribing inscriptions in the Celtiberian script, bold upper case is used for texts in the Latin script.

7.1. TEXTS PUBLISHED SINCE MLH IV

- ALMAGRO-GORBEA 2006 Martín Almagro-Gorbea, 'Precisiones y correcciones sobre algunas téseras celtibéricas de la Real Academia de la Historia', *Palaeohispanica* 6 (2006), 281–293.
- ALMAGRO-GORBEA & TURIEL IBÁÑEZ 2003 Martín Almagro-Gorbea and Max Turiel Ibáñez, '11. Adquisiciones recientes. »Colección Turiel« »Colección Pellicer«', in: *Real Academia de la Historia. Catálogo del Gabinete de Antigüedades. Epigrafía prerromana*. Por Martín Almagro-Gorbea et al., Madrid: Real Academia de la Historia 2003, 369–403 [see *Palaeohispanica* 4 (2004), 285–323 and *Palaeohispanica* 6 (2006), 281–293].
- BALLESTER 2001 Xavier Ballester, 'Nuevos letreros celtibéricos procedentes de Calahorra', *Kalakorikos* 6 (2001), 255–262 [see *Palaeohispanica* 3 (2003), 286–289].
- BALLESTER & TURIEL 2007 Xavier Ballester and Max Turiel, 'Posible inscripción hispanocéltica sobre fusayola', *Estudios de Lenguas y Epigrafía Antiguas* 8 (2007), 37–41.
- BURILLO MOZOTA 2003 Francisco Burillo Mozota, 'Grafitos procedentes de Segeda I, área 3', *Palaeohispanica* 3 (2003), 205–244.
- CASTELLANO & GIMENO 1999 Ángeles Castellano and Helena Gimeno Pascual, 'Tres documentos de *hospitium* inéditos,' in: *Actas VII* (1999), 359–374.
- DÍAZ SANZ & JORDÁN CÓLERA 2006 María Antonia Díaz Sanz and Carlos Jordán Cólera, 'Dos téseras de hospitalidad procedentes de Fitero (Navarra)', *Palaeohispanica* 6 (2006), 257–266.
- DE HOZ 1999 Javier de Hoz, 'Los metales inscritos en el mundo griego y periférico y los documentos celtibéricos en bronce,' in: *Actas VII* (1999), 433–470.
- HERNÁNDEZ VERA & JORDÁN 2001 José Antonio Hernández Vera and Carlos Jordán, '*Titulus Pictus* celtibérico procedente de Alfaro, La Rioja,' in: *Actas VIII* (2001), 439–449.
- LORRIO & VELAZA 2005 Alberto J. Lorrio and Javier Velaza, 'La primera inscripción celtibérica sobre plomo', in: *Actas IX*, 1031–1048 [see *Palaeohispanica* 6 (2006), 299–301 and PRÓSPER 2007].
- MARQUES DE FARIA 1998 António Marques de Faria, 'Duas novas tésseras celtibéricas de procedência desconhecido,' *Revista Portuguesa de Arqueologia* 1/2 (1998), 119–122 [<http://www.ipa.min-cultura.pt/publicacoes/revista/v1/v1n2>].
- PÉREZ VILATELA 1996 Luciano Pérez Vilatela, 'Inscripciones celtibéricas inéditas de Peñalba,' in: *Actas VI* (1996), 247–277.
- PRÓSPER 2007 Blanca María Prósper, *Estudio lingüístico del plomo celtibérico de Iniesta* [= Acta Salmanticensia. Estudios Filológicos 319], Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca 2007.
- REMESAL RODRÍGUEZ 1999 José Remesal Rodríguez, 'En torno a una nueva tésera de hospitalidad,' in: *Actas VII* (1999), 595–603.
- TURIEL 2000 Max Turiel, 'Tésera de *DURATIN* o *DURATIS*. Una nueva tésera celtibérica de hospitalidad', *Complutum* 11 (2000), 308–309 [see *Palaeohispanica* 3 (2003), 289–290].

- VICENTE REDÓN & EZQUERRA LEBRÓN 1999 Jaime D. Vicente Redón and Beatriz Ezquerra Lebrón, 'El bronce celtibérico de Torrijo del Campo (Teruel),' in: *Actas VII* (1999), 581–594.
- VICENTE REDÓN & EZQUERRA LEBRÓN 2003 Jaime D. Vicente Redón and Beatriz Ezquerra Lebrón, 'La tésera de Lazuro: Un nuevo documento celtibérico en »La Caridad« (Caminreal, Teruel)', *Palaeohispanica* 3 (2003), 251–269.
- VILLAR 1999 Francisco Villar, 'La tésera de *Slania* y los nombres de familia con determinante,' in: *Indogermanica et Celtica. Festschrift für Wolfgang Meid zum 70. Geburtstag*. Herausgegeben von Peter Anreiter und Erzsébet Jerem, Budapest: Archaeolingua 1999, 531–537.
- VILLAR & JORDÁN CÓLERA 2001 Francisco Villar and Carlos Jordán Cólera, *El IV bronce de Botorrita* (Contrebia Belsaica): *Arqueología y lingüística* [= Acta salmanticensia. Estudios filológicos 286], Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca 2001.
- VILLAR & UNTERMANN 1999 Francisco Villar and Jürgen Untermann, 'Las »Téseras« de Gadir y Tarvodurum,' in: *Actas VII* (1999), 719–731.

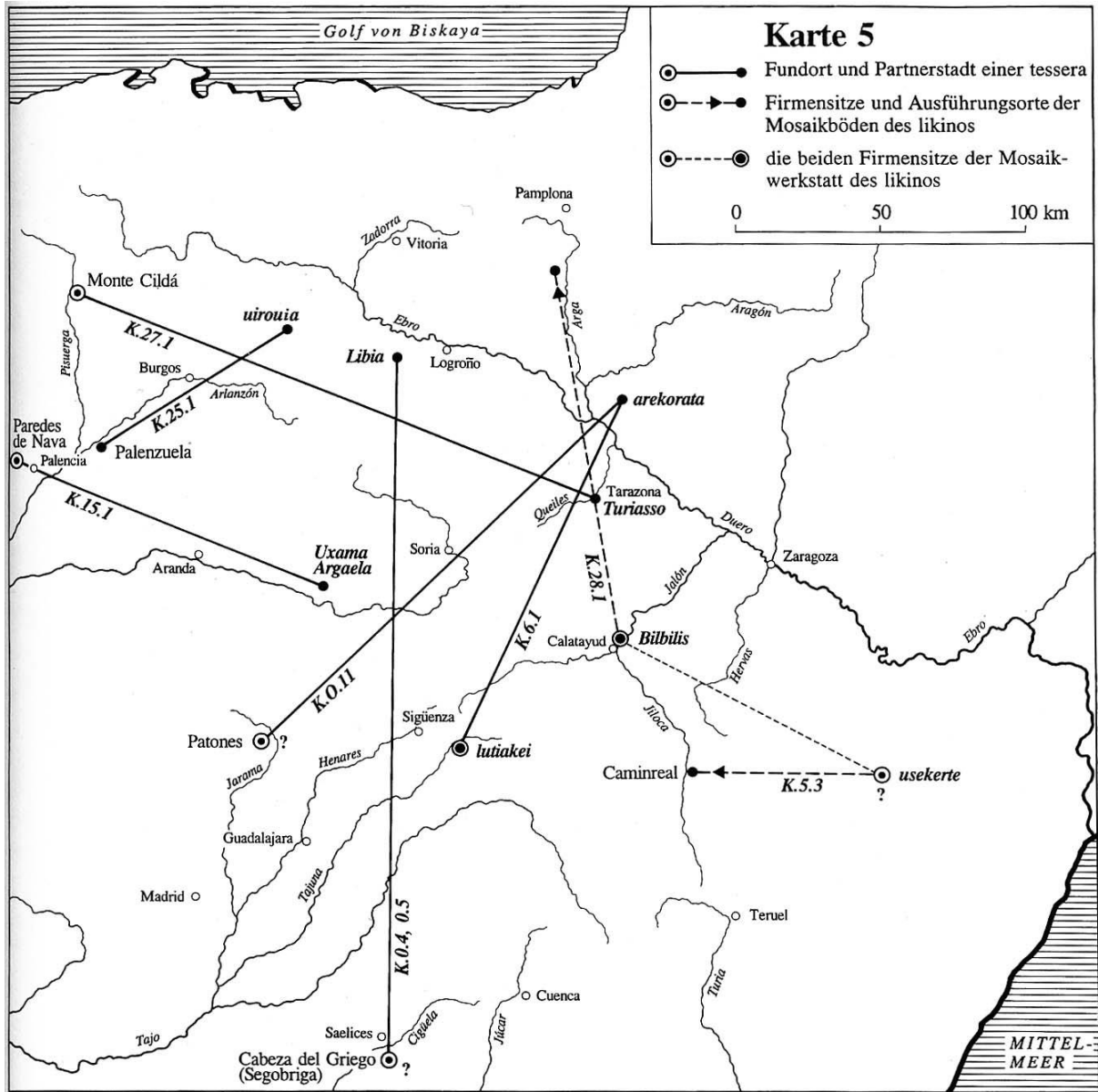


III. 7.1.: Places of discovery of Celtiberian inscriptions (from MLH IV, 439).

7.2. COINS

- A.38: **barskunez; baskunez**
 A.38, .39: **benkota**
 A.41: **iaka**
 A.42: **ontikez**
 A.43: **sekia**
 A.47: **belikiom; belikio**
 A.48: **burzau**
 A.49: **kaiskata**
 A.50: **nertobis; nertobi**
 A.51: **turiazu**
 A.52: **arekorata; arekorataz/areikora-
 taz; areikoratikos**
 A.53: **kalakorikos**
 A.54: **kueliokos**
 A.55: **loutiskos**
 A.56: **oilaunikos; oilaunez; oilaune;
 oilaunu**
 A.57: **teitiakos**
 A.58: **titiakos; titiako**
 A.59: **uarakos**
 A.61: **aratikos; aratiz**
 A.61: **arkailikos**
 A.63: **ekualakos; ekualaku**
 A.64: **erkauika**
 A.65: **karaluz**
 A.66: **karauéz**
 A.67: **kolounioku**
 A.68: **letaisama**
 A.69: **sekisamos**
- A.70: **terkakom**
 A.71: **uirouia; uirouiaz**
 A.72: **usamuz**
 A.73: **bilbiliz; bilbili**
 A.74: **konbouto | ikezankom**
 A.75: **konterbia | karbika; kontebakom | bel;
 kontebakom | karbikom**
 A.76: **lutiakos**
 A.77: **sekotiaz lakaz**
 A.78: **sekaiza; sekaizakom**
 A.79: **tamaniu**
 A.80: **belaiskom**
 A.81: **bormeskom; bormesko** (new reading: **tarmes-
 kom; tarmesko**; Jórdan Cólera 2005: 1027–1028)
 A.82: **kaio**
 A.83: **kaiseza**
 A.84: **metuainum**
 A.85: **okalakom**
 A.86: **orosiz; orosi**
 A.87: **roturkom**
 A.88: **samala**
 A.89: **sekobirikez**
 A.90: **tabaniu**
 A.92: **titum**
 A.91: **tamusia**
 A.93: **uarkaz**
- L. VILLARONGA, *Corpus nummum Hispaniae ante
 Augusti Aetatem*, Madrid 1994, 287: **ekualakom**
 (cp. A.63)

7.3. TESSERAE HOSPITALES (FRIENDSHIP TREATIES)



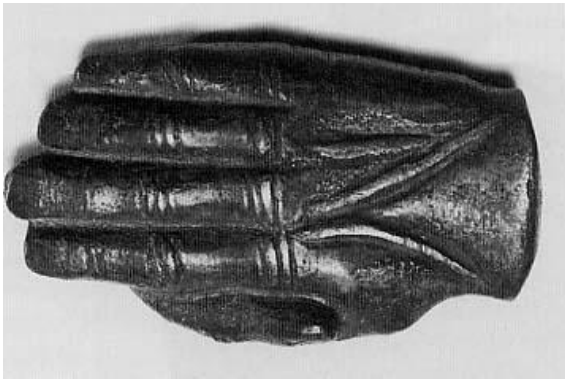
III. 7.2.: Celtiberian friendship relations (from MLH IV, 437).

Literature:

BELTRÁN LLORIS, JORDÁN CÓLERA & SIMÓN CORNAGO 2009 Francisco Beltrán Lloris, Carlos Jordán Cólera, Ignacio Simón Cornago, 'Revisión y balance del corpus de téseras celtibéricas', in: *Actas X = Palaeohispanica* 9 (2009), 625–668.

7.3.1. K.0.2 ‘hand (*tessera* Froehner)’:

lubos : alizo | kum : aualo : ke | kontebiaz | belaiskaz



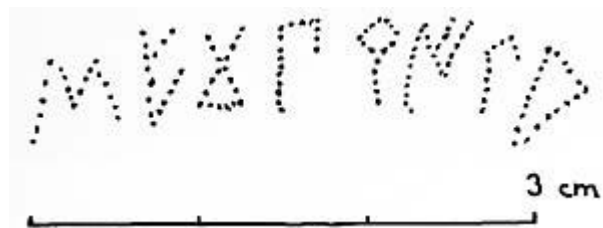
Ill. 7.3. & 7.4.: K.0.2 - ‘*tessera* Froehner,’ bronze (from MLH IV, 539).

7.3.2. K.0.3 ‘bull’s head’:

A: **sekobirikea** B: **sekobirikea**

new reading: **sekobiriza**

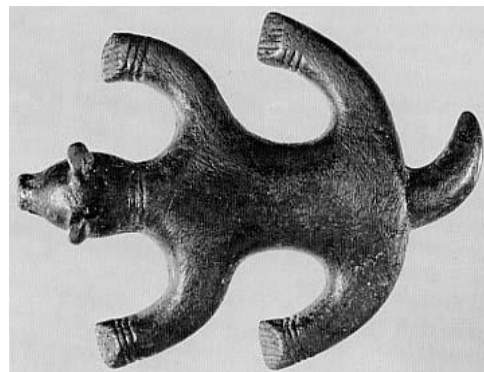
(see Carlos JORDÁN CÓLERA y Borja DÍAZ ARIÑO, ‘[K.0.3] Ni **sekobirikea** ni **sekobirikia**: **sekobiriza**. A propósito des tratamiento *g-yod en celtibérico’, *Palaeohispanica* 6 (2006), 131–138)



Ill. 7.5. & 7.6.: K.0.3 – bronze bull’s head,
(from MLH IV, 541).

7.3.3. K.0.4 ‘bear’s fur’:

libiaka

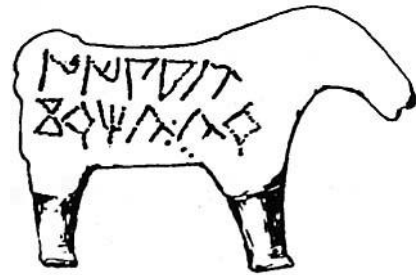


Ill. 7.7.–7.9.: K.0.4 – bronze bear’s fur
(from MLH IV, 543).

7.3.4. K.0.5 ‘bull’:

libiaka | kortika : kar

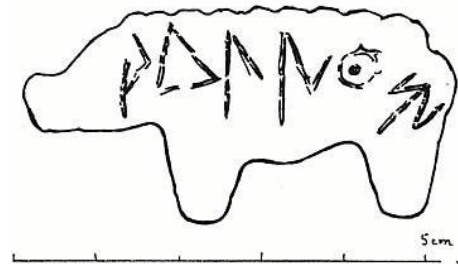
Ill. 7.10.–7.12.: K.0.5 – bronze bull
(from MLH IV, 545 and JORDÁN CÓLERA 1998:148).



7.3.5. K.0.6 ‘boar’:

atulkum (for *atulikum?*)

Ill. 7.13.–7.15.: K.0.6 – bronze boar
(from MLH IV, 546).
(BELTRÁN LLORIS, JORDÁN CÓLERA & SIMÓN
CORNAGO 2009: suspect!)



7.3.6. K.0.9 ‘dolphin’:

retukeno : uisal | ikum [←]

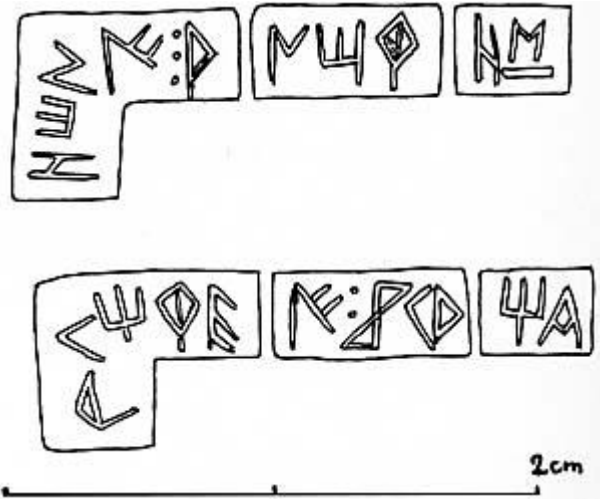
Ill. 7.16. & 7.17.: K.0.9 – bronze dolphin (from MLH IV, 551).

7.3.7. K.0.10 'abstract figure':

otoni : a | ntir | os_ | biltire | i : kor | tika



Ill. 7.18. & 7.19.: K.0.10 – cuboid bronze,
(from MLH IV, 552 f.)



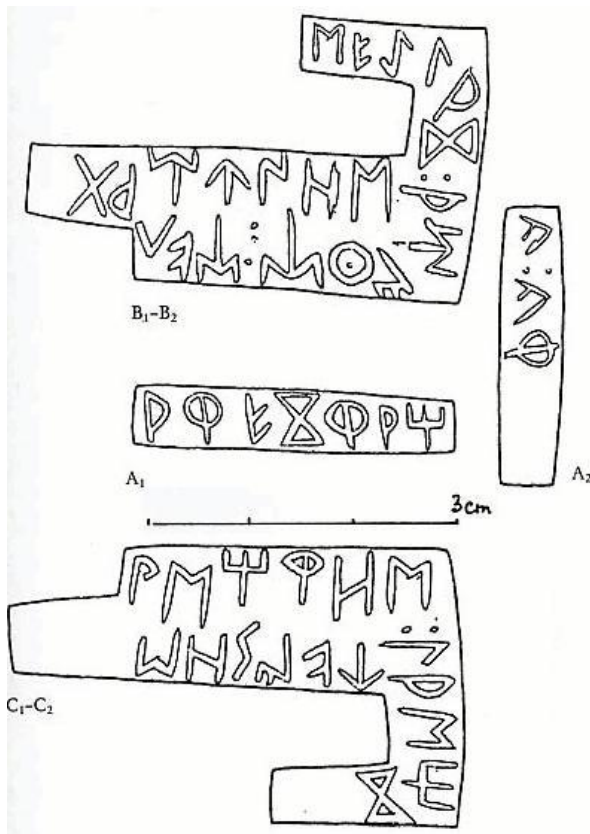
7.3.8. K.0.11 'abstract figure':

a: arekorati

b: ka : kar

c: sekilako : amikum : melmunos | ata

d: bistiros : lastiko | ueizos



Ill. 7.20. & 7.21.: K.0.11 – bronze in abstract shape
(from MLH IV, 554–555).

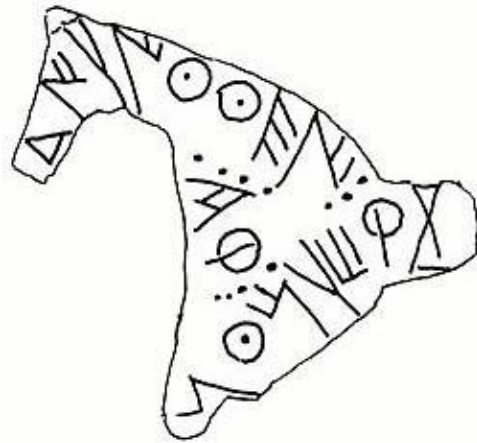
7.3.9. K.0.12 ‘head’:
ka| tarle

III. 7.22. & 7.23.: K.0.12 – bronze head
 (from MLH IV, 557).
 (BELTRÁN LLORIS, JORDÁN CÓLERA &
 SIMÓN CORNAGO 2009: no tesera!)



7.3.10. K.0.13 ‘horse’:

kortonikum | ꞑ kar ꞑ | tuinikukuei | (order unclear) [→ ←]



III. 7.24. & 7.25.: K.0.13 – bronze horse (from MLH IV, 557).
 (BELTRÁN LLORIS, JORDÁN CÓLERA & SIMÓN CORNAGO 2009: very suspect!)

7.3.11. K.6.1 ‘bronze of Luzaga’ (no tesera in the narrow sense):

arekoratikubos · karuo · kenei
kortika : lutiakei : aukis : barazioka
erna : uela : tikerzeboz : so
ueizui : belaiokumkue
kenis · karikokue ꞑ kenis
stam · kortikam : elazunom
karuo ꞑ tekez · sa [:] kortika
teiuoreikis

new reading (with ‘double system’, JORDÁN COLERA 2005: 1021–1025):

aregoratikubos · karuo · genei
gortika : lutiakei : aukis : barazioka
erna : uela : tigerzetaz : so
ueizui : belaiokumkue
genis · garikokue ꞑ genis
sdam · gortikam : elazunom
karuo ꞑ tegez · sa [:] gortika
teiuoreikis



Ill. 7.26. & 7.27.: K.6.1 – photo and drawing of the lost bronze inscription of Luzaga (from MLH IV, 654).



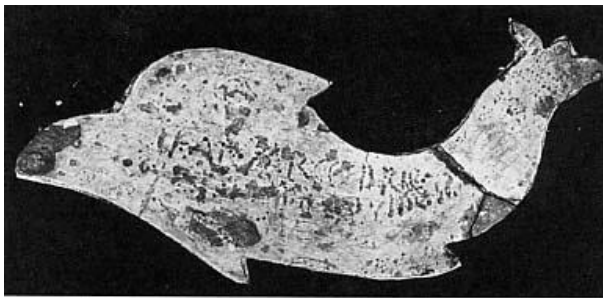
7.3.12. K.7.2 'bull':

uentanaka : kar

Ill. 7.28.: K.7.2 – bronze bull from Monreal de Ariza (Zaragoza) (from MLH IV, 659).



7.3.13. K.7.3 'dolphin':

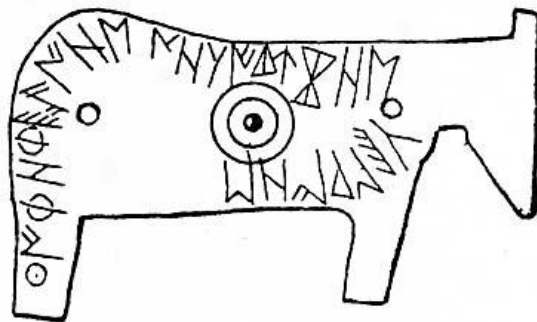
IKAR ARCOBRIG | GO†CI ANDO†Q · GIDOSQ

Ill. 7.29. & 7.30.: K.7.3 – bronze dolphin from Monreal de Ariza (Zaragoza) (from MLH IV, 660).

7.3.14. K.14.1 'horse':

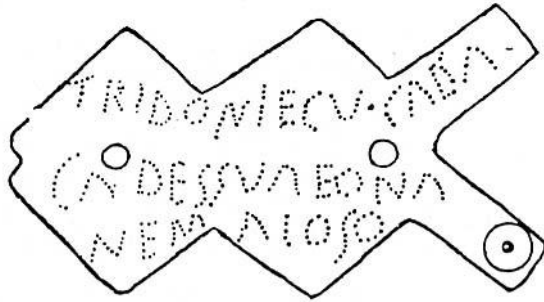
a: **irorekiios monituukoos nemaïos**
b: **aletuures**

Ill. 7.31.: K.14.1 – zoomorphic *tessera* in bronze from Sasamón (Soria) (from MLH IV, 687).



7.3.15. K.14.2 'abstract fish':

TRIDONIECV · CARA | CA DESSVAEONA | NEMAIOSO



Ill. 7.32.: K.14.2 – bronze *tessera* from Sasamón (Soria) (from MLH IV, 689).

7.3.16. K.15.1 'hands':

CAISAROSCECCIQ · ICR | ARGAILO



Ill. 7.33. & 7.34.: K.15.1 – hands, bronze from Paredes de Nava (Palencia) (from MLH IV, 691).

7.3.17. K.18.1 'pig':

berkuakum : sakas



Ill. 7.35.: K.18.1 – bronze pig from Viana (Navarra) (from MLH IV, 697).

7.3.18. 'pig (identical with K.18.1)' (MARQUES DE FARIA 1998: 120):

kamasiosuei | ikenionke | setantunos

7.3.19. K.18.2 ‘horse’s or bull’s head’, fragment, bronze:

]|fiko : loukio : kete[| |ko

7.3.20. K.18.3 ‘abstract figure’:

a: **kubokariam : ueniakum**

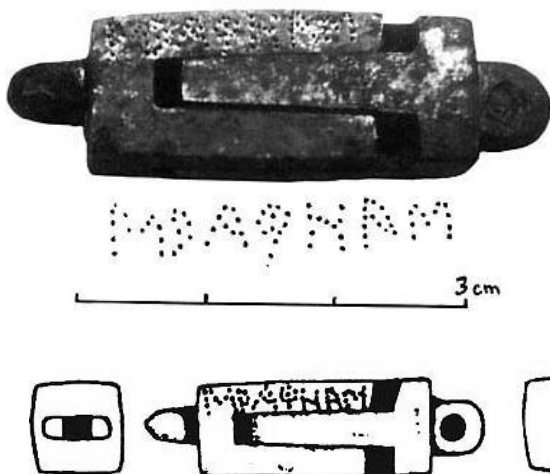
b: **iteulases : buntunes** (or: **irulases?**)



Ill. 7.36. & 7.37.: K.18.3 – tessera in abstract shape from La Custodia, Viana (Navarra) (from MLH IV, 699).

7.3.21. K.18.4 ‘abstract figure’:

sakarokas

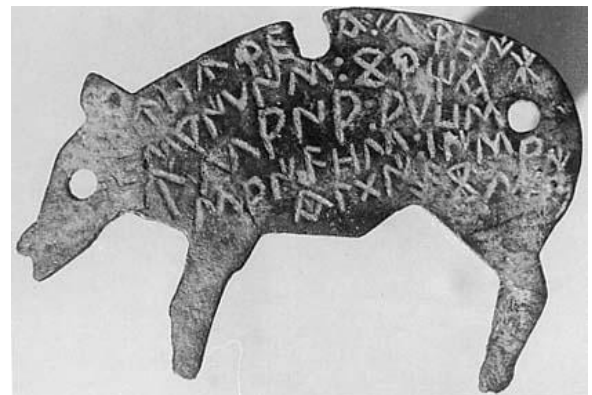


Ill. 7.38. & 7.39.: K.18.4 – two corresponding bronze tesserae in abstract shape from La Custodia, Viana (Navarra), (from MLH IV, 701 und JORDÁN CÓLERA 1998: 157).

7.3.22. K.23.2 ‘pig from Uxama’:
boruoture[i]ka : tureibo[s]
eskeinis : kortika
usama : antos
saikios : baisai
kaltaikikos

new reading (with ‘double system’, JORDÁN COLERA 2005: 1014–1018):
taruodure[s]ka : dureita
esainis : gortika
usama : antos
saikios : baisais
kaldaikikos

(cf. 7.3.29. and CALDAECUS, *IRLeón Nr. 265*)



Ill. 7.40. & 7.41.: K.23.2 – bronze pig from Osma
 (from MLH IV, 709).

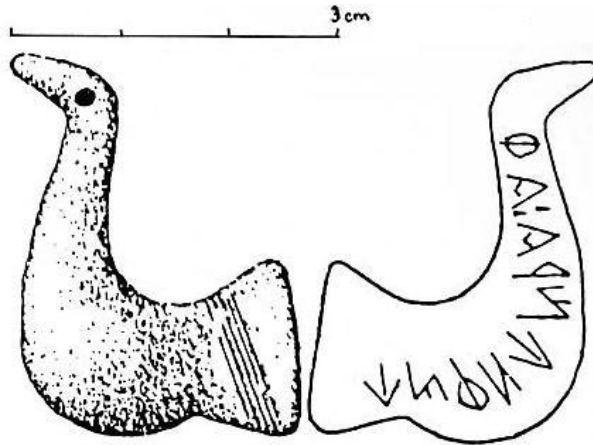
7.3.23. K.24.1 ‘fish’:
se[ke]eios : sailetiikoo : metaama



Ill. 7.42. & 7.43.: K.24.1 – bronze fish
 from La Mesa de Belorado (Burgos)
 (from MLH IV, 712).

7.3.24. K.25.1 ‘pigeon’:
uirouiaka : kar [←]

III. 7.44.: K.25.1 – bronze pigeon from Palenzuela (Palencia) (from MLH IV, 714).



7.3.25. K.27.1 ‘hands’:
TVRIASICA | CAR



III. 7.45. & 7.46.: K.27.1 – bronze hands from Monte Cildá (Palencia), (from MLH IV, 717).
(BELTRÁN LLORIS, JORDÁN CÓLERA & SIMÓN CORNAGO 2009: suspect!)

7.3.26. ‘wild boar’ (MARQUES DE FARIA 1998: 121):
oilaunika | kar

7.3.27. CT-5 ‘sheep’s head’ ‘Turiel 5’ (VILLAR 1999: 532):
lentioko : slaniaz

III. 7.47.: bronze sheep’s head
(from VILLAR 1999: 532)
(BELTRÁN LLORIS, JORDÁN CÓLERA & SIMÓN CORNAGO 2009: suspect!)

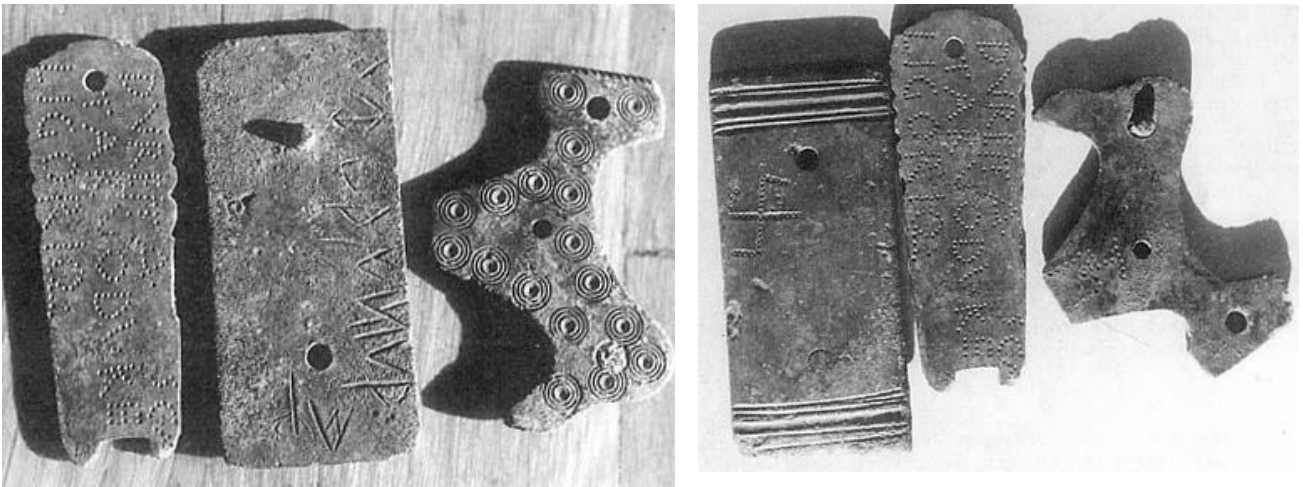


7.3.28. CT-1A bronze plate (VILLAR & UNTERMANN 1999: 720):
kateraikina : kar

BELTRÁN LLORIS, JORDÁN CÓLERA & SIMÓN CORNAGO 2009: very suspect!

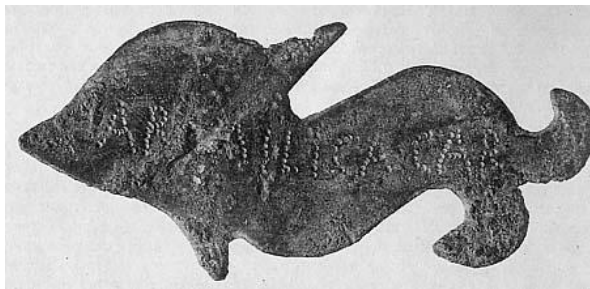
7.3.29. CT-2A bronze plate (VILLAR & UNTERMANN 1999: 720):
DVREITA · SCA | TARVODVRE | LIGORIQ ·

or better: **DVREITA TARVODURESCA LIGORIQ**
(see Carlos JORDÁN CÓLERA, 'Chronica epigraphica celtiberica II', *Palaeohispanica* 3 (2003), 292)



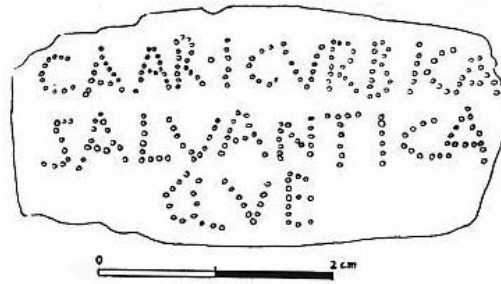
Ill. 3.48. & 3.49.: CT-2A and CT-1A – ‘tesserae Turiel,’ bronze (from: VILLAR & UNTERMANN 1999: 720).

7.3.30. ‘dolphin’ (CASTELLANO & GIMENO 1999: 362):
ARCAILICA CAR



Ill. 7.50.: Bronze dolphin from Paredes de Nava (Palencia) (from CASTELLANO & GIMENO 1999: 362).

7.3.31. bronze (REMESAL RODRIGUEZ 1999: 597):
CAAR· ICVRBICA | SALVANTICA | QVE



Ill. 7.51. & 7.52.: Bronze finger (?) from Mesa del Almendro (Sevilla) (from REMESAL RODRIGUEZ 1999: 597).

7.3.32. ‘bull’s head’ (from CASTELLANO & GIMENO 1999: 360):
AMBATO : VIROVARCO
MV*NOIMO IILANOSO · LVBOS
CAIRO ANT
M? NNIMV · RI
AMITI : MVM
VIROVACOM



Ill. 7.53. & 7.54.: Bronze bull’s head from Ubierna (Burgos) (from CASTELLANO & GIMENO 1999: 360).

7.3.33. lead plate (JORDÁN CÓLERA 1998: 163):
 a: **bekuenbetilire**
 b: **sekobirikea**
 (false according to MLH IV, 355)

7.3.34. CT-4 ‘Turiel 4’ (ALMAGRO-GORBEA 2003: 371):
tentiu : kotinkai : e|[…]|n : ti+++ti

BELTRÁN LLORIS, JORDÁN CÓLERA & SIMÓN CORNAGO 2009: no tesera!

7.3.35. CT-8 ‘Turiel 8’, silver coin (ALMAGRO-GORBEA 2003: 208–209):
katea

BELTRÁN LLORIS, JORDÁN CÓLERA & SIMÓN CORNAGO 2009: no tesera!

7.3.36. CT-23A ‘Turiel 23A’ (ALMAGRO-GORBEA 2003: 377–379):

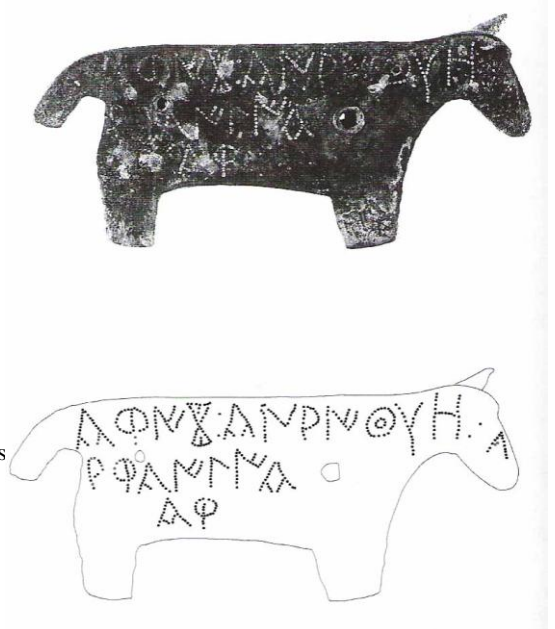
**kateiko : kamaikuno : ke
rkailika
: kar**

new reading (with ‘double system’, JORDÁN COLERA 2005: 1025–1027):

**kateiko : kamaikuno : ke
argailika
: kar**

(cf. 7.3.16. [K.15.1] and 7.3.30)

Ill. 7.55. & 7.56.: Bronze bull from Ubierna (Burgos
(from JORDÁN CÓLERA 2005: 1026).



7.3.37. CP-3 ‘vase?’ ‘Pellicer 3’ (ALMAGRO-GORBEA 2003: 383–384):
turiaz | nka | kortika

BELTRÁN LLORIS, JORDÁN CÓLERA & SIMÓN CORNAGO 2009: very suspect!

7.3.38. CP-4 ‘fish’ ‘Pellicer 4’ (ALMAGRO-GORBEA 2003: 385):
elia | kar | kartilike

BELTRÁN LLORIS, JORDÁN CÓLERA & SIMÓN CORNAGO 2009: very suspect!

7.3.39. CP-5 ‘rolled up serpent’ ‘Pellicer 5’ (ALMAGRO-GORBEA 2003: 386–387):
[.....]atikika kar : iskinikos

BELTRÁN LLORIS, JORDÁN CÓLERA & SIMÓN CORNAGO 2009: very suspect!

7.3.40. CP-6 ‘eagle’s head’ ‘Pellicer 6’ (ALMAGRO-GORBEA 2003: 387–388):
**aratiko
zkukai**

(false according to ALMAGRO-GORBEA 2006: 283)

7.3.41. CP-7 ‘horse’s or wolf’s head’ ‘Pellicer 7’ (ALMAGRO-GORBEA 2003: 388–389):
okelaka · kar

BELTRÁN LLORIS, JORDÁN CÓLERA & SIMÓN CORNAGO 2009: very suspect!

7.3.42. CP-8 ‘wave-like’ ‘Pellicer 8’ (ALMAGRO-GORBEA 2003: 389–390):
routaikinakar

BELTRÁN LLORIS, JORDÁN CÓLERA & SIMÓN CORNAGO 2009: very suspect!

7.3.43. CP-9 ‘horse’s head’ ‘Pellicer 9’ (ALMAGRO-GORBEA 2003: 390–391):
uskika kar

BELTRÁN LLORIS, JORDÁN CÓLERA & SIMÓN CORNAGO 2009: very suspect!

7.3.44. CP-10 ‘shell’ ‘Pellicer 10’ (ALMAGRO-GORBEA 2003: 391–392):
kaar
(false according to ALMAGRO-GORBEA 2006: 283)

7.3.45. CP-12 ‘human foot’ ‘Pellicer 12’ (ALMAGRO-GORBEA 2003: 393):
ias|mu|ko
(false according to ALMAGRO-GORBEA 2006: 283)

7.3.46. CP-13 ‘human head’ ‘Pellicer 13’ (ALMAGRO-GORBEA 2003: 393–394):
e+tarle

7.3.47. CP-14 ‘abstract human body’ ‘Pellicer 14’ (ALMAGRO-GORBEA 2003: 395–396):
letuitos likuikum

BELTRÁN LLORIS, JORDÁN CÓLERA & SIMÓN CORNAGO 2009: no tesera!

7.3.48. CP-17 ‘Pellicer 17’ (ALMAGRO-GORBEA 2003: 398–399):
CILICICOS | [---] | CARO

BELTRÁN LLORIS, JORDÁN CÓLERA & SIMÓN CORNAGO 2009: very suspect!

7.3.49. ‘front half of horse’ (DÍAZ SANZ & JORDÁN CÓLERA 2006: 261–262)
namato[-]

7.3.50. ‘upper half of horse’ (DÍAZ SANZ & JORDÁN CÓLERA 2006: 262–265)
tertabiizum † kar

7.3.51. cp. Latin *tesserae* from Spain (A–D from MLH IV, 377; E from CASTELLANO & GIMENO 1999: 363) (see also *Palaeohispanica* 4, 318–319):

A. [CIL I² 3465]

TESSERA · HOSPITALIS ·
CUM · P(UBLIO) · TURULLIO · P(UBLI) · F(ILIO)
MAI(CIA)

B. [CIL I² 2825]

H(OSPITIUM) · F(ECIT)
QUOM · ELANDORIAN (?)

C. [HEP 1, 1989, 653]

QUOM · METELLI
NEIS · TESSERA

D. [PELLICER 1995]

HOSPITIUM · QU[OM?---]
QUETEROCUM [---]
SI · POSTERISQU[E SUIS]

E. [CIL I² 3466]

TES(S)ERA
CAURIE(N)SIS
MAGISTRATU
TURI

F. [CIL II 5763]

III · NON(AS) · MART(IAS) [= March 4th, 3 B.C.]
IMP(ERATORE) · CAESARE · XIII CO(N)S(ULE). · ACCES LICIR
NI · INTERCATIENSIS · TESSERAM
HOSPITALEM · FECIT · CUM · CI
UITATE · PALANTINA · SIBI
ET · FILIIS · SUIS · POSTERISQUE
ANENI · AMMEDI · PER · MAG(ISTRATUM)
[E]LAISICUM · HOSPITIO · AMMI
CAENECAENI

G. [HEP 9, 1989, 478]

**M(ARCUS) · TITIUS · FRONTO TURIASSO
NINSIS (!) · SIBI · LIBERIS · POSTERIS
QUE TISSERAM (!) · HOSPITALEM
FECIT · CUM · POPULO · INTER
CATIENSE · EODEM IURE · EADEM
LEGE QUA · INTERCATIENSES**



Ill. 7.57.: Latin bronze *tessera* from Paredes de Nava (Palencia) (from CASTELLANO & GIMENO 1999: 363).

H. [AE 1967, 2 = GARCÍA Y BELLIDO (1966)]

A)

**SEX(TO) POMPEIO SEX(TO) APPULEIO CO(N)S(ULIBUS)
K(ALENDIS) · AUGUSTIS [= Aug. 1, 14 A.D.]
CARAEGIUS ET · ABURNUS ET CAELIO · MAG(ISTRATUS) ET
SENATUS · MAGGAUIENSES AMPARAMUM
NEMAIECANUM CUSABURENSEM
CIUITATE · HONORARIA DONATUS (!) LIBERTOS
POSTEROSQUE ITA · UOTA OMNIA EI FECER(U)NT
FINIBUS · MAGGAU(DENSIUM) QUAE
CIUI(S) · MAGGAVIENSI[S]**

B)

**SEX(TO) · POMPEIO · SEX(TO) · APPULEIO
CO(N)S(ULIBUS) · AMPARAMUS · NEMAIQ(UM)
CUSABURENSIS · HOSPITIUM · FECIT · CUM
CIUITATE · MAGGAV(DENSIUM) SIBI · LIBERIS · LIBER
[T]ISQUE · POSTERISQUE · SUIS (UACAT) EUNQUE (!) LIBEROS
LIBERTOS · POSTEROSQ(UE) · EIUS · OMNIS · MAGGAV(DEN)S
ES · IN HOSPITIUM · FIDEM · CLIENTELAMQUE · SUAM
SUORUMQUI (!) · RECEPER(UN)T · EADEMQ(UE) · CONDICIONE (!)
ESSET · QUA · CIUI(S) · PER · MAG(ISTRATUS) · CAELIONE(M)
ET · CARAEGIUM · ET ABURNUM
ACTUM**

7.4. GRAVE INSCRIPTIONS

7.4.1. K.4.1 El Pedregal:

]karu**binka[(or **kakubinka**?)**

7.4.2. K.8.1 Torellas:

mata · abu**liko[| man**u**ke : saulein† | kum · n··†s†····**

7.4.3. K.10.1 Trébago:

matiku[| ri[

7.4.4. K.12.1 Langa de Duero:

retukeno : esto | beltis (oder keltis)

Ill. 7.56. & 7.57.: K.12.1 – gravestone from Langa de Duero (Soria) (from MLH IV, 681).

7.4.5. K.13.1 Clunia:

kaabaarinos

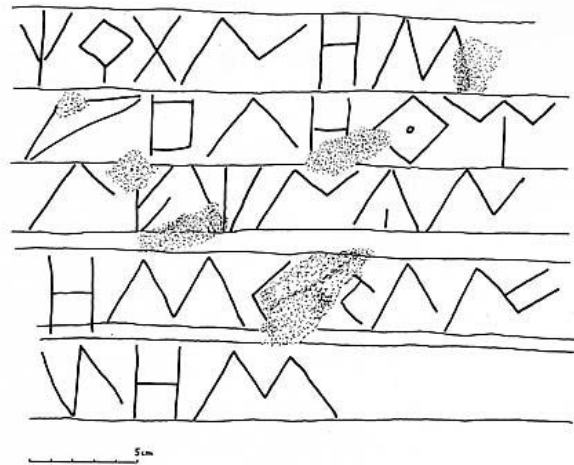
7.4.6. K.13.2 Clunia:

mukuukaaiu

Ill. 7.58.: K.13.2 – fragment of a gravestone from Clunia (Burgos) (from MLH IV, 685).

7.4.7. K.16.1 Ibiza:

tirtanos | abulokum | letontun | oskebeli | kios



Ill. 7.59. & 7.60.: K.16.1 – gravestone from Ibiza
(from MLH IV, 693–694).

7.4.8. K.23.1 Osma (Soria), fragment:

arekubar[

7.4.9. K.26.1 Retortillo:

]LICVIAMI | GMONIM | AM



Ill. 7.61. & 7.62.: K.26.1 – gravestone from Retortillo
(from MLH IV, 715).